



REPUBLIKA E KOSOVËS – PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO – THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – PREDSIEDNIK

**DEKRET PËR RATIFIKIM TË MARRËVESHJES
NDËRKOMBËTARE**

Duke u bazuar në nenin 18, pika 2 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe në nenin 4, pika 3 të Ligjit Nr.03/L-004 për Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Shërbimin Diplomatik:

D e k r e t o j

Ratifikimin e Marrëveshjes Për Bashkëpunim në fushat e transportit ndërkombëtar rrugor të udhëtareve dhe mallrave, në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar në Prishtinë me datë 22 korrik 2011, dhe të pranuar në Zyrën e Presidentit të Republikës së Kosovës me datë 03 tetor 2011.

Marrëveshja e ratifikuar i dërgohet Kuvendit të Republikës së Kosovës për njoftim, në përputhje me nenin 18, pika 3 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

Marrëveshja e ratifikuar hyn në fuqi në datën e shpalljes në Gazetën Zyrtare.

Nr. i Dekretit: DMN-026-2011

Prishtinë, më 07 tetor 2011



Atifete Jahjaga

Presidente e Republikës së Kosovës

MARRËVESHJE

NDËRMJET

QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS

DHE

KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

MBI TRANSPORTIN NDËRKOMBËTAR RRUGOR

TË UDHËTARËVE DHE MALLRAVE

Qeveria e Republikës së Kosovës dhe Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë, këtu e tutje të përmendura si Palë Kontraktuese;

Me dëshirën për të kontribuar për zhvillimin e marrëdhënieve tregtare dhe ekonomike midis dy vendeve;

Të vendosur për të nxitur bashkëpunimin e transportit rrugor në kuadër të ekonomisë së tregut;

Të shqetësuar për mbrojtjen e mjedisit dhe njerëzve, përdorimin racional të energjisë, sigurinë në rrugë dhe përmirësimin e kushteve të punës së drejtuesve të automjeteve;

Të prirur për zhvillimin e transportit intermodal;

Duke njohur avantazhin e dyanshëm të zhvillimit të transportit rrugor;

Duke pasur parasysh procesin Europian të liberalizimit i cili kontribuon në lëvizjen e lirë të mallrave dhe shërbimeve, si dhe lëvizjen e lirë të njerëzve;

Kanë rënë dakord si më poshtë vijon:

PJESA I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1 Qëllimi

Dispozitat e kësaj Marrëveshje shërbejnë për transportin rrugor të mallrave dhe udhëtarëve ndërmjet, në dhe transit përmes territoreve të Palëve Kontraktuese, dhe për në ose nga vendet e treta, të kryera nga transportues të vendosur në territorin e njërës prej palëve kontraktuese.

Kjo Marrëveshje nuk cenon të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga marrëveshje të tjera ndërkombëtare që kanë firmosur Palët Kontraktuese.

Neni 2 Përkufizime

Termat e përdorur në këtë Marrëveshje kanë kuptimet e mëposhtme:

1. **“Operator transporti”** nënkupton çdo person fizik ose juridik i vendosur në territorin e njërës prej Palëve Kontraktuese dhe i autorizuar për të kryer transportin e udhëtarëve ose mallrave me qira ose për të tretë ose për llogari të vet në përputhje me ligjet dhe rregullat e caktuara kombëtare.
2. **“Mjet”** nënkupton një mjet motorik ose kombinim mjetesh, ku të paktën mjeti motorik është regjistruar në territorin e njërës nga Palët Kontraktuese, dhe i cili përdoret ekskluzivisht për transportimin mallrave.

- Transportin e nxënësve të shkollave dhe studentëve për në dhe nga institucionet edukuese;
- Transportet urbane të zonave kufitare.

Fakti që një shërbim i rregullt, i specializuar mund të ndryshojë në përputhje me nevojat e përdoruesve nuk do të ndikojë në klasifikimin e tij si një shërbim i rregullt.

12. **“Shërbimet e rastit”** nënkuptojnë shërbimet të cilat nuk përkojnë me përkufizimin e shërbimeve të rregullta, përfshirë edhe shërbimet e rregullta të specializuara, dhe të cilat karakterizohen të gjitha nga fakti, që ato mbartin grupe të udhëtarëve të mbledhur me iniciativën klientëve ose të vetë transportuesit.
13. **“Transporti për llogari të vet”** nënkupton:
 - a. Rastin e transportit të udhëtarëve, ku transporti kryhet për qëllime jo – tregtare dhe jo-fitim prurës nga operatorët e transportit, me kusht që:
 - aktiviteti i transportit është vetëm një aktivitet ndihmës për operatorin e transportit,
 - mjetet që përdoren janë në pronësi të operatorit të transportit ose të vendosura në dispozicion të tij nëpërmjet një kontrate me qira ose leasing dhe drejtohen nga anëtarë të personelit të operatorit të transportit ose nga vetë operatori i transportit;
 - b. Rastin e transportit të mallrave për llogari të vet, kur plotësohen kushtet si më poshtë:
 - i) mallrat e transportuara duhet të jenë pronë e ndërmarrjes ose duhet të jenë të shitur, të blerë, të dhënë ose të marrë me qira, të prodhuar, të nxjerrë, të përpunuar ose të riparuar nga ndërmarrja;
 - ii) qëllimi i udhëtimit duhet të jetë transporti i mallrave në ose nga ndërmarrja ose për lëvizjen e tyre, ose brenda ndërmarrjes ose jashtë për kërkesat e vetë asaj;
 - iii) mjetet motorike për transporte të tilla duhet të drejtohen nga punonjësit e ndërmarrjes;
 - iv) mjetet që transportojnë mallrat duhet të jenë pronë e ndërmarrjes ose të jenë blerë nga ajo me këste ose të marra me qira pa drejtues mjeti;
 - v) transporti duhet të jetë ndihmës në të gjithë veprimtaritë e ndërmarrjes.
14. **“Dokumenti i kontrollit”** nënkupton dokumentet sipas nenit 14, të kësaj Marrëveshje.
15. **“Licencë transporti ndërkombëtar”** nënkupton të drejtën për të kryer veprimtari transporti ndërkombëtar të udhëtarëve ose mallrave, për të tretë ose me qira.
16. **“Autorizimi/Leja”** nënkupton dokumentin, e lëshuar nga autoriteti kompetent i secilës prej Palëve Kontraktuese që garanton të drejtën/ mundësinë që mjeti i

regjistruar në territorin e Palës tjetër Kontraktuese të kryej udhëtim për në ose përmes territorit të Palës Kontraktuese ku është lëshuar autorizimi/ leja.

17. **"Transiti"** nënkupton transportin e udhëtarëve dhe/ ose mallrave nga mjeti i regjistruar në territorin e njëres prej Palëve Kontraktuese përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese.
18. Termi **"Mallra të Rrezikshme"** nënkupton mallra që për nga cilësia, vetitë, dhe tiparet e tyre karakteristike, kur transportohen, ngarkohen, shkarkohen, dhe magazinohen, mund të shkaktojnë dëme tek pajisjet, ndërtesat, dhe ndërtimet, si dhe të shkaktojnë vdekjen, plagosjen, ose sëmundjen e njerëzve, kafshëve, dhe dëmeve në mjedis.

PJESA II TRANSPORTI I UDHËTARËVE

Neni 3 Hyrja në treg Shërbimet e rregullta

1. Shërbimet e rregullta të udhëtarëve që kryhen ndërmjet territoreve të Palëve Kontraktuese ose në transit përmes territoreve të tyre i nënshtrohen sistemit të autorizimeve.
2. Kërkesa për autorizim paraqitet te autoriteti kompetent i Palës Kontraktuese, ku është i vendosur operatori dhe është i regjistruar mjeti, i cili mund ta pranojë atë ose jo. Në rast se kërkesa pranohet autoriteti i lartë përmendur do të komunikoj me autoritetin kompetent të Palës tjetër Kontraktuese.
3. Vendimi për të dhënë ose refuzuar lëshimin e autorizimit merret brenda një kohe prej 30 ditësh, me përjashtim të rrethanave të veçanta.

Komiteti i Përbashkët i ngritur në bazë të Nenit 17, të kësaj Marrëveshje si më poshtë, vendos për modelin, periudhën e operimit dhe vlefshmërisë së autorizimit, si dhe të dokumenteve të tjera të nevojshme.

Autorizimet e shërbimeve të rregullta do të specifikojnë si vijon:

- a) llojin e shërbimit;
 - b) itinerarin e shërbimit, duke dhënë në mënyrë të veçantë pikën e nisjes dhe pikën e mbërritjes;
 - c) periudha e vlefshmërisë së autorizimit dhe periudha e operimit;
 - ç) stacionet dhe tabelën e orareve.
4. Ndryshimet e kushteve operuese dhe anulimi i shërbimit vendoset sipas procedurave të përcaktuara në pikat 2 dhe 3, të këtij neni.
 5. Shërbimet e rregullta të specializuara, sipas përkufizimit në pikën 11, të nenit 2, nuk janë subjekt për autorizim, por janë subjekt kontrolli i kontratës të lidhur ndërmjet organizatorit dhe transportuesit. Në rast se nuk ka më kërkesa për këtë shërbim,

operatori i transportit mund ta kërkoj anulimin nga ana e autoritetit kompetent, duke njoftuar tre muaj më parë autoritetin kompetent, i cili e ka lëshuar autorizimin, dhe klientët.

Neni 4

Shërbimi i rregullt brenda territorit të një Pale Kontraktuese përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese

1. Shërbimet e rregullta të udhëtarëve me autobus, që kryhen nga territori i një Palë Kontraktuese, transit, përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese për në territorin e Palës së parë Kontraktuese, nuk janë subjekt autorizimi të lëshuar nga autoriteti kompetent i Palës tjetër Kontraktuese.
2. Shërbimet e rregullta brenda vendit të udhëtarëve me autobus e një Pale Kontraktuese, transit, përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese do të kryhen kur plotësohen kushtet si vijon:
 - a) pikat e hyrjes në dhe dalje dhe nga territori i Palës tjetër Kontraktuese janë të ndryshme.
 - b) itinerari i udhëtimit që përshkruhet nga mjetet e një Pale Kontraktuese në territorin e Palës tjetër Kontraktuese do të kryhet në segmentin rrugor që ndodhet më pranë kufirit të të dy Palëve Kontraktuese.
 - c) Ky shërbim në këtë segment rrugor duhet të kryhet me dyer të mbyllura
3. Në rastin e një shërbimi të tillë, autoriteti kompetent në pikën e nisjes dhe të mbërritjes i dërgon autoritetit kompetent të Palës tjetër Kontraktuese, një kopje të kërkesës së bashku me vlerësimin e tij dhe dokumentet që e shoqërojnë. Ky autoritet kompetent jep mendimin e tij brenda 30 ditëve me marrjen e kërkesës.
4. Këto lloj shërbimesh të rregullta janë të vlefshme, si për operatorët e shërbimeve të rregullta ndërkombëtare të udhëtarëve, ashtu edhe për operatorët e shërbimeve të rregullta brenda vendit.
5. Operatori i transportit të një Pale Kontraktuese, i cili kryhen itinerarin e tij pjesërisht përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese duhet të zbatoj ligjet dhe rregullat që janë në fuqi për transportin rrugor në Palën tjetër Kontraktuese.
6. Koha e nevojshme për kontrollet e udhëtarëve dhe bagazheve në pikat e kalimit të kufirit nuk duhet të jetë më e gjatë se një kontroll rutinë të zhvilluar nga organet e kontrollit në rrugë brenda territorit të një Pale Kontraktuese.
7. Operatori i transportit duhet të jetë i pajisur me dokumentet e nevojshme sipas nenit 14 gjatë kryerjes së operimit.
8. Komiteti i Përbashkët i ngritur në bazë të Nenit 17, të kësaj Marrëveshje vendos për dokumentet plotësuese të nevojshme që duhet të jetë i pajisur operatori i transportit.

Neni 5 Shërbimet e Rastit

1- Shërbimet e rastit të udhëtarëve që kryhen ndërmjet territoreve të Palëve Kontraktuese dhe në transit përmes territoreve të tyre të kryera me anë të autobusëve duhet të shoqërohen me një dokument udhëtimi të lëshuar nga autoriteti kompetent në Palëve Kontraktuese ku është vendosur operatori i transportit. Kushtet e përdorimit dhe përmbajtja e dokumentit të udhëtimit (lista e udhëtarëve) përcaktohen nga Komiteti i Përbashkët i ngritur sipas nenit 17, të kësaj Marrëveshje. Dokumenti i udhëtimit të udhëtarëve, i plotësuar tërësisht, do të mbahet në mjet gjatë gjithë udhëtimit.

Neni 6 Transporti për llogari të vet

1. Transporti për llogari të vet është i përjashtuar nga autorizimi, por është subjekt i çertifikatës.
2. Çertifikatat do të lëshohen nga organet e ngarkuara në Palën Kontraktuese, ku operatori i transportit është i vendosur dhe do të jenë të vlefshme për udhëtimet në hyrje që përfshin edhe transitin në vendin pritës.
3. Autoritetet kompetente të të dy Palëve Kontraktuese do të njohin çertifikatat e transportit të udhëtarëve të lëshuara nga organet e ngarkuara në Palën Kontraktuese, ku operatori i transportit është i vendosur.

PJESA III TRANSPORTI MALLRAVE

Neni 7 Hyrja në treg

1. Marrëveshja do të zbatohet për transportin ndërkombëtar rrugor të mallrave për në, në, nga, ose përmes territorit të një ose të dy Palëve Kontraktuese, kur këta operatorë transporti janë të licencuar nga organet e ngarkuara në Palën Kontraktuese, ku operatori i transportit është i vendosur në kryerjen e kësaj veprimtarie.

Transporti ndërkombëtar i mallrave do të kryhet në bazë të licencës për transportin ndërkombëtar të mallrave për të tretë ose me qira.

2. Licenca i lëshohet operatorit të transportit nga autoritetet kompetente të Palës Kontraktuese në rastin kur ai:
 - është i vendosur në territorin e kësaj Pale Kontraktuese në përputhje me legjislacionin e saj,
 - është pranuar në veprimtarinë e transportit për të kryer transport ndërkombëtar të mallrave me rrugë nga autoritetet kompetente të Palës Kontraktuese në përputhje me legjislacionin e Komunitetit European dhe legjislacionin kombëtar të kësaj Pale Kontraktuese.

3. Të dy Palët Kontraktuese do të njohin licencat e transportit ndërkombëtar të mallrave për të tretë ose me qira të lëshuara nga organet e ngarkuara në Palën Kontraktuese, ku operatori i transportit është i vendosur.
4. Licencat lëshohen pa afat ose me afat jo më të vogël se pesë vjet dhe me të drejtë rinovimi për një periudhë të njëjtë.
5. Licenca është personale dhe e patransferueshme te palët e treta.
6. Transporti për/nga vendet e treta i nënshtrohet sistemit të lejeve.
7. Komiteti i Përbashkët do të përcaktoj modelin dhe numrin e lejeve.

Neni 8 **Transportet që nuk janë subjekt licence**

Ndryshe nga dispozitat e nenit 7, të kësaj Marrëveshje, licencat e lëshuara nga autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese nuk janë të detyrueshme në rastet si vijon:

1. Për transportin ndërkombëtar të mallrave për të tretë ose me qira dhe për llogari të vet, si vijon, kur transporte të tilla kryhen për në, nga ose transit përmes territorit të tyre:
 - a) transporti i mallrave me mjete rrugore me motor pesha e përgjithshme e lejueshme me ngarkesë e të cilit, duke përfshirë dhe rimorkiot, nuk i kalon 6 tonë, ose ku ngarkesa e dobishme e lejuar, përfshirë rimorkiot, nuk kalon 3.5 tonë;
 - b) transportin sipas rastit për në ose nga aeroportet në rastet kur ka devijime të shërbimeve ajrore;
 - c) transportin e mjeteve që janë dëmtuar ose kanë dalë jashtë përdorimit dhe udhëtimet e mjeteve për riparimin e tyre;
 - ç) udhëtimet pa ngarkesë të mjetit të mallrave të dërguar për zëvendësimin e mjetit të dëmtuar, si dhe kthimin e tij, pas riparimit të mjetit të dëmtuar;
 - d) transportin e mjeteve për produktet e pajisjet mjekësore të nevojshme në raste urgjence, në mënyrë të veçantë për rastet e fatkeqësive natyrore dhe gjithashtu për të dhëne një ndihmë humanitare;
 - dh) transportin e veprave dhe objekteve të artit për panaire dhe ekspozita ose për qëllime jo tregtare;
 - e) transportin për qëllime jo tregtare i pasurive, aksesoreve dhe kafshëve për në dhe nga shfaqje dhe panaire teatrore, muzikore, filma, sporte ose cirku, dhe ato që janë të destinuara për regjistrime në radio ose prodhime filmike apo televizive;
 - ë) heqje të pajisjeve shtëpiake të kryera nga kompani me personel të specializuar dhe pajisjeve për këtë qëllim;
 - f) transportin funeral;
 - g) transportin postar i kryer si një shërbim publik;

gj) transportin e bletëve dhe peshkut të gjallë;

2. Për transportin e mallrave me mjete motorike për llogari të vet, nëse plotësohen kushtet sipas shkronjës "b", të pikës 13, të nenit 2, për transportin e mallrave me mjete rrugore me motor pështa e përgjithshme e lejuar me ngarkesë e të cilit, duke përfshirë dhe rimorkiot, i kalon 6 tonë, ose kur ngarkesa e dobishme e lejuar, përfshirë rimorkiot i kalon 3.5 tonë.

3. Komiteti i Përbashkët i ngritur sipas nenit 17, të kësaj Marrëveshje, mund të shtojë ose të heqë, nga lista e kategorive të transportit të përjashtuara nga licenca, edhe lloje të tjera të transportit të mallrave.

Neni 9 Kabotazhi

1. Operatorët e transportit të licencuar për të tretë ose me qira dhe të licencuar/pajisur me çertifikatë për transportin për llogari të vet në transportin ndërkombëtar të mallrave, lejohen të kryejnë kabotazh me autorizim/ leje të veçantë të autoritetit kompetent të Palës Kontraktuese pritëse.

2. Leja/autorizimi për kryerjen e operacionit të kabotazhit shoqërohen me librin e udhëtimeve dhe fletët e plotësuara të këtij libri do të kthehen te autoriteti kompetent i Palës Kontraktuese të vendosjes, i cili e ka lëshuar lejen/ autorizimin, brenda tetë ditëve nga data e përfundimit të afatit të vlefshmërisë.

3. Leja/autorizimi i kabotazhit do të lëshohen në emër të transportuesit, i cili nuk lejohet ta transferoj te palët e treta. Secili autorizim do të përdoret nga një mjet në të njëjtën kohë.

4. Modeli i autorizimit, dokumentacioni shoqërues, procedurat dhe tarifat për autorizimin/lejen e kabotazhit miratohet nga Komiteti i Përbashkët sipas nenit 17, të marrëveshjes.

5. Kur operacionet e kabotazhit kryhen pa lejen e nevojshme ose në kundërshtim me legjislacionin për transportin rrugor në territorin e Palës Kontraktuese pritëse, transportuesi i Palës Kontraktuese, ku është i vendosur transportuesi, dënohet sipas legjislacionit të Palës Kontraktuese pritëse, ku kryhet operacioni i kabotazhit, si dhe kjo e fundit, menjëherë, njofton autoritetin kompetent të Palës Kontraktuese, ku është i vendosur transportuesi, për masën e marrë.

6. Në rastin e çrregullimeve, të tregut të brendshëm në transport, në territorin e njërës prej Palëve Kontraktuese për shkak të kabotazhit, cilado Palë Kontraktuese njofton Komitetin e Përbashkët sipas nenit 17 për këtë qëllim. Komiteti i Përbashkët do të mblidhet me marrjen e këtij njoftimi dhe, pas shqyrtimit vendos për masat që duhet të ndërmerren, të cilat mund të arrijnë deri në pezullimin operacioneve të kabotazhit për një periudhë jo më të gjatë se gjashtë muaj.

PJESA IV
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 10
Çështje Financiare

1. Mjetet që realizojnë transportin ndërkombëtar rrugor të mallrave, udhëtarëve dhe bagazheve të tyre e që janë regjistruar në territorin e Palës Kontraktuese dhe që ndodhen përkohësisht në territorin e Palës tjetër Kontraktuese përjashtohen nga pagesa e taksave lidhur me pronësinë, regjistrimin dhe qarkullimin e mjetit sipas kushteve të kësaj Marrëveshje.
2. Karburanti i vendosur në depozitat normale të mjetit të ndërtuar për këtë qëllim dhe që përdoret për funksionimin e mjetit ose për funksionimin e pajisjeve për kontrollin e temperaturës, ashtu si dhe për lubrifikantët të vendosur në mjete me qëllimin e vetëm, funksionimin e tyre, do të jenë reciprokisht të përjashtuar nga detyrimet doganore dhe çdo taksë dhe pagesë tjetër
3. Nuk përjashtohen taksat dhe detyrimet mbi karburantin e motorit, tatimi mbi vlerën e shtuar (TVSH) në operacionet e transportit; detyrimet për pagesat e segmenteve të veçantë rrugor, urave; taksat e përdorimit dhe tarifatat për leje të veçanta ashtu si parashikohet në nenin 12, të kësaj Marrëveshje.
4. Tarifatat e lëshimit të lejeve/autorizimeve i nënshtrohen legjislacionit të secilës Palë Kontraktuese, nëse në Marrëveshje nuk përcaktohet ndryshe.

Neni 11
Marrëdhëniet doganore

1. Pjesët e ndërrimit të nevojshme për riparimin e një mjeti tashmë do të pranohen përkohësisht nën emrin e importimit të përkohshme pa pagesë të detyrimeve doganore dhe taksave të tjera, dhe pa pengesa dhe kufizime të importit.
2. Pjesët e zëvendësuara duhet të pastrohen, rieksporohen ose shkatërrohen nën kontrollin dhe vëzhgimin e nëpunësve të doganës.

Neni 12
Pesha dhe përmasat

1. Pesha maksimale e lejuar, pesha për akset dhe dimensionet e mjeteve nuk duhet të kalojnë ato të shënuara në dokumentet e regjistrimit dhe as në kufijtë më të lartë të lejueshëm në fuqi në vendin pritës.
2. Përdorimi i mjeteve, pesha dhe përmasat e të cilave i kalojnë kufijtë maksimalë të lejueshëm, lejohet në vendin pritës vetëm me leje (autorizim) të veçantë të lëshuar paraprakisht.
3. Autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese informojnë reciprokisht njëra tjetrën për institucionet që lëshojnë lejen (autorizimin) e veçantë në këtë lloj transporti dhe tarifatat përkatëse që duhet të paguajnë operatorët e transportit.

4. Në përputhje me pikën 2, kërkesa për një leje të veçantë për mjetet që transportojnë mallra peshë dhe përmasat e të cilave i kalojnë kufijtë e lejuar në territorin e Palës Kontraktuese pritëse, duhet të përmbajë:

- a) Emrin dhe adresën e operatorit;
- b) Prodhuesin e mjetit, tipin dhe targat;
- c) Numrin e akseve dhe shpërndarjen e akseve;
- ç) Përmasat dhe peshën e mjeteve;
- d) Kapacitetin e ngarkimit;
- dh) Përmasat dhe peshën e mallrave;
- e) Në qoftë se është e nevojshme përshkrimin e mjetit së bashku me mallrat;
- ë) Ngarkesën për çdo aks;
- f) Adresa e vendit të ngarkimit dhe shkarkimit;
- g) Vendin e planifikuar të kalimit kufitar dhe datën, si dhe itinerarin.

Neni 13

Pajisjet dhe karakteristikat e tjera :

1. Të dy Palët Kontraktuese do të njohin në mënyrë reciproke Çertifikatat e Inspektimit Teknik të mjeteve, lejet e drejtimit dhe lejet e qarkullimit, çertifikatat e ADR për drejtuesit e mjeteve, të lëshuara nga autoritetet kompetente respektive.
2. Të dy Palët do të njohin Çertifikatat e Kompetencës Profesionale për drejtues veprimtarie të ndërmarrjeve të transportit dhe Çertifikatat e Aftësisimit Profesional për drejtuesit e mjeteve, të lëshuara nga autoritetet kompetente respektive.
3. Komiteti i Përbashkët i ngritur sipas nenit 17, të kësaj Marrëveshje mund të zgjerohet listën e dokumenteve të cilat janë subjekt i njohjes reciproke nga Palët Kontraktuese në këtë marrëveshje.
4. Mjetet që transportojnë mallra të rrezikshme duhet të jenë të përshtatshme dhe të pajisura në përputhje me kërkesat e Marrëveshjes Evropiane lidhur me Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme të 30 Shtator 1957, të ndryshuar (ADR).
5. Pajisjet që përdoren për të kontrolluar kohën e drejtuesve të mjetit duhet të përputhen me dispozitat e Marrëveshjes Evropiane lidhur me Punën e Ekuipazheve të Automjeteve të Angazhuar në Transportin Ndërkombëtar Rrugor të 1 Korrik 1970, të ndryshuar (AETR).
6. Mjetet që transportojnë mallra që prishen shpejt duhet të sigurohen dhe pajisen në përputhje me nevojat e Marrëveshjes Evropiane në lidhje me Transportin Ndërkombëtar të Ushqimeve Delikate dhe Pajisjet Speciale të Përdorura në këto Transporte (ATP) e 1 Shtatorit 1970, të ndryshuar.
7. Palët Kontraktuese ndërmarrin promovime në përdorimin e mjeteve që plotësojnë standardet ndërkombëtare të sigurisë dhe mjedisit.

Neni 14 Dokumentet e kontrollit

Lejet, autorizimet, licencat dhe, ose certifikatat e mjeteve, shënimet e ngarkesës, lista e udhëtareve (dokumenti i udhëtimit), dhe çdo dokument tjetër në bazë të kësaj Marrëveshjeje, si dhe siguracionet, çertifikatat e trajnimit dhe gjithë dokumentet e tjera që kërkohen në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare shumëpalëshe dhe, ose sipas legjislacionit kombëtar të Palëve Kontraktuese në këtë Marrëveshjeje, janë subjekt për kontroll e duhet të mbahen në mjet, dhe i paraqiten zyrtarëve të kontrollit të autorizuar sa herë kërkohen prej tyre.

Neni 15 Detyrimet e operatorëve të transportit dhe shkeljet

1. Operatorët e transportit të vendit të Palës Kontraktuese dhe ekuipazhet e mjeteve duhet të veprojnë në përputhje me legjislacionin kombëtar në fuqi të atij vendi kur ndodhen në territorin e Palës tjetër Kontraktuese.

2. Në rast të ndonjë shkeljeje të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje nga operatori i transportit të vendit të Palës Kontraktuese, autoriteti kompetent i Palës Kontraktuese në territorin e së cilës ndodhi shkelja, pa paragjykuar procedimet ligjore të atij vendi, duhet të njoftoj autoritetin kompetent të Palës tjetër Kontraktuese, i cili do të marrë masa siç janë parashikuar nga legjislacioni kombëtar i atij vendi. Në raste veçanërisht të rënda, autoriteti kompetent i vendit pritës mund të ndaloj përkohësisht hyrjen në territorin e vendit të tij duke pritur një vendim nga autoriteti kompetent në vendin e vendosjes. Autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese duhet ta informojnë njëri tjetrin, reciprokisht, për vendimet e marra.

3. Palët Kontraktuese do t'i japin njëra tjetrës asistencë reciproke në zbatimin dhe monitorimin e kësaj Marrëveshjeje. Ato do të shkëmbejnë informacion nëpërmjet autoriteteve kompetente respektive të caktuara në nenin 18.

Neni 16 Pikat e përbashkëta të kontrollit në lehtësirat e procedurave të kalimeve kufitare

Me qëllim garantimin e formaliteteve të nevojshme që pikat e kalimit të kufirit të jenë sa më efektive dhe intensive, Palët Kontraktuese do të plotësojnë në pikat e kalimit të kufirit për transportin ndërkombëtar të mallrave kërkesat minimale si vijon:

- a) mjedise që mundësojnë kontrollin e përbashkët ndërmjet dy Palëve Kontraktuese (**one – stop technology**), 24 orë në ditë e justifikuar nga nevojat e punës dhe rregullat e trafikut rrugor;
- b) ndarjen e trafikut për lloje të ndryshme të trafikut në të dy anët e kufirit që lejon dhënien e prioriteteve mjeteve të cilët kanë dokumente të vlefshme për transit në doganat ndërkombëtare ose mjeteve që transportojnë kafshë të gjalla ose ushqime që prishen shpejtë dhe mjeteve të transportit të udhëtarëve;
- c) zonat e kontrollit në korsi të veçanta (**off-lane**) për kontrollet e rastit për ngarkesën dhe mjetin;

- ç) lehtësirat e parkimit të përshtatshëm dhe stacionimi;
- d) mjedise (lehtësira) çlodhjeje, higjiene dhe ndërlidhjeje për drejtuesit e mjeteve;
- dh) përkrahjen ose mbështetjen e agjentëve specionerë në vendosjen e mjediseve të përshtatshme në pikat e kalimit të kufirit me synimin që ato të mund të ofrojnë shërbime operatorëve të transportit.

Neni 17 **Komiteti i Përbashkët**

1. Autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese do të rregullojnë të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me zbatimin dhe përdorimin e kësaj Marrëveshje.
2. Për këtë qëllim Palët Kontraktuese do të ngrënë një Komitet të Përbashkët.
3. Komiteti i Përbashkët do të mbledhet rregullisht çdo vit me kërkesë të njëjës Palë Kontraktuese e mënyrë reciproke në territorin e njëjës prej Palëve Kontraktuese. Në takimet e Komitetit të Përbashkët do të ketë përfaqësues të autoriteteve kompetente të administratës së Palëve Kontraktuese, të cilat mund të ftojnë përfaqësues të shoqatave të transportit rrugor.
4. Komiteti i Përbashkët duhet të përcaktojë procedurat dhe rregullat e veta. Takimi duhet të përfundojë me hartimin e një protokolli që do të firmoset nga kryetarët e delegacioneve të secilës Palë Kontraktuese.
5. Komiteti i Përbashkët do të vendosë për kushtet e lëshimit, përdorimit përmbajtjen e tipit të lejeve ose autorizimeve dhe kushtet e hyrjes në treg të operatorëve të transportit rrugor. Komiteti i Përbashkët mund të zgjerojë llojet e transportit për të cilat nuk kërkohen licencë, leje ose autorizime.
6. Komiteti i Përbashkët do të tregojë vëmendje të veçantë për çështjet e mëposhtme:
 - Zhvillimin harmonik të transportit ndërmjet Palëve Kontraktuese, duke patur parasysh ndërmjet të tjerave aspektet mjedisore të përfshira;
 - Koordinimin e politikave të transportit, legjislacionit të transportit dhe zbatimin e tij nga Palët Kontraktuese në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar;
 - Formulimin e zgjidhjeve të mundshme për autoritetet respektive kombëtare në se ka probleme, veçanërisht në fushën e taksave, sociale, çështjet doganore dhe mjedisore, duke përfshirë çështjet e rendit publik që ndikojnë në operimet e transportit;
 - Shkëmbimin e informacionit përkatës;
 - Metodën e përcaktimit të përmasave dhe peshave;
 - Nxitjen e bashkëpunimit ndërmjet ndërmarrjeve dhe institucioneve të transportit;
 - Nxitjen e transportit të kombinuar, që përfshin të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me hyrjen në treg;
 - Ecurinë e progresit të bërë në procedurat e kalimit të pikave kufitare.

Neni 18
Autoritetet Kompetente

1. Autoritetet Kompetente për implementimin e kësaj Marrëveshje janë:

Për Republikën e Kosovës: Ministria e Infrastrukturës.

Për Republikën e Shqipërisë: Ministria e Punëve Publike dhe Transportit.

2. Në rast ndryshimesh të autoriteteve kompetente siç është shprehur në këtë paragraf, emrat e autoriteteve kompetente i komunikohen Palës tjetër Kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike.

PJESA V
DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 19
Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Marrëveshjes

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi 30 ditë pas marrjes së njoftimit të fundit me shkrim me anë të të cilit Palët Kontraktuese njoftojnë njëra tjetrën që procedurat e tyre të brendshme ligjore të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi kanë përfunduar.

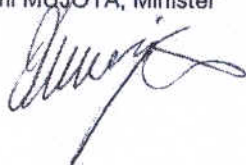
2. Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi për një periudhë kohe të pacaktuar. Secila nga Palët Kontraktuese mund ta denoncoj atë me anë të një njoftimi me shkrim. Marrëveshja zgjidhet tre muaj pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë.

3. Në të njëjtën kohë Marrëveshja e datës 17.06.2002 "Për Transportin Rrugor Ndërkombëtar të Mallrave dhe Udhëtarëve, Ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Istitucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes të Kosovës", shfuqizohet.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar, siç duhet për këtë, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje.

Bërë në.....më.....në dy kopje origjinale në gjuhën Shqipe.

PËR QEVERINË
E REPUBLIKËS SË KOSOVËS
Ministria e Infrastrukturës
Z. Fehmi MUJOTA, Ministër



PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Ministria e Punëve Publike dhe Transportit
Z. Sokol OLLDASHI, Ministër

